

# Lệnh tạm trú

## Thông tin cho phụ huynh

Lệnh tạm trú là lệnh do tòa Children's Court ban hành quyết định nơi con bạn phải sống cho đến ngày ra tòa kế tiếp. Lệnh tạm trú được đưa ra khi thẩm phán tòa Children's Court tin rằng có những vấn đề cần phải loại bỏ để đảm bảo vấn đề an toàn và nuôi dạy cho con bạn.

Chuyên viên bảo vệ trẻ em (nhân viên) từ Department of Health and Human Services (Bộ) sẽ làm việc với bạn và con bạn để xây dựng kế hoạch đối phó với những mối lo ngại.

Khi lệnh tạm trú kết thúc, bạn sẽ phải cùng với nhân viên quay lại tòa. Thẩm phán sẽ phán quyết cuối cùng về cách tối ưu để đảm bảo an toàn và an sinh cho con bạn.

## Lệnh tạm trú kéo dài bao lâu?

Nếu con bạn đang sống cùng bạn theo lệnh tạm trú, lệnh sẽ kéo dài cho đến ngày ra tòa tiếp theo. Nếu con bạn đang sống xa nhà theo lệnh tạm trú, lệnh có thể kéo dài cho đến ngày ra tòa tiếp theo hoặc Tòa có thể gia hạn nếu điều đó thỏa quyền lợi tốt nhất cho cháu.

Nếu vẫn còn tồn tại các vấn đề dẫn đến lệnh đó, và không có lệnh cuối cùng được đưa ra, khi đó Tòa có thể gia hạn lệnh tạm trú nếu cân nhắc thấy việc này mang lại quyền lợi lớn nhất cho con bạn và thỏa điều kiện rằng lệnh đó không phải là lệnh bảo vệ cuối cùng được đưa ra.

## Tôi phải làm những gì?

Tòa Children's Court có thể kèm điều kiện vào lệnh tạm trú để yêu cầu bạn và con bạn tuân thủ. Những điều kiện này có thể dành cho bạn hoặc con bạn:

- tham dự buổi tư vấn
- tham gia điều trị y tế hoặc ma túy hoặc hẹn để xét nghiệm tầm soát
- đồng ý cho nhân viên đến thăm và gặp gỡ nhân viên đó
- giúp nhân viên lên kế hoạch cho con bạn
- đi học

- giữ liên lạc với nhau, hoặc với những người quan trọng trong đời con bạn

Điều quan trọng là bạn hợp tác với nhân viên nhằm cố gắng loại bỏ những vấn đề dẫn đến lệnh này được đưa ra.

## Chuyên viên bảo vệ trẻ em làm gì?

Nhân viên có trách nhiệm giám sát sự tuân thủ theo lệnh. Họ có mặt nhằm giúp bạn lên kế hoạch cho tương lai con bạn. Họ sẽ làm việc với bạn, con bạn và những người khác nhằm giải quyết vấn đề ảnh hưởng đến sự an toàn và an sinh của con bạn. Nhân viên phải ra quyết định và hành động để bảo vệ con bạn khỏi nguy hiểm, vận động cho quyền của cháu và hỗ trợ cháu phát triển (quyền lợi tốt nhất của chúng).

## Điều gì diễn ra khi lệnh kết thúc?

Khi kỳ hạn của lệnh tạm trú kết thúc, bạn và nhân viên sẽ trở lại tòa để thẩm phán phán quyết cuối cùng về những gì mang lại quyền lợi tốt nhất cho con bạn. Bạn cần dự phiên tòa hôm đó (trừ khi luật sư của bạn nói bạn không cần đến dự)

Nhân viên sẽ viết báo cáo trình thẩm phán biết lý do họ nghĩ con bạn đang cần bảo vệ và loại lệnh nào họ nghĩ sẽ mang lại quyền lợi tốt nhất cho con bạn. Nhân viên sẽ thảo luận với bạn và con bạn về báo cáo được trình lên tòa. Báo cáo có thể gồm bất cứ điều gì bạn đã nói về nhau.

Nếu không đồng ý với điều gì nhân viên nói trong báo cáo, bạn nên nói với nhân viên. Bạn có quyền yêu cầu đại diện pháp luật của mình (nếu có) cho tòa biết rằng bạn không đồng ý với báo cáo. Nếu không có người đại diện, khi đó bạn có thể báo cho tòa biết về quan điểm của chính mình.

## Lệnh tạm trú có thể thay đổi không?

Bất cứ khi nào trong quá trình thi hành lệnh tạm trú, bạn, con bạn hoặc nhân viên nếu tin rằng tình hình đã thay đổi và những điều kiện của lệnh cũng cần phải

thay đổi theo để đáp ứng tốt hơn cho quyền lợi tốt nhất của con bạn. Thẩm phán sẽ phán quyết về vấn đề này.

Số điện thoại liên lạc:

## Nếu lệnh tạm trú hoặc các điều kiện không được tuân thủ thì sao?

Trong quá trình thi hành lệnh tạm trú, nếu nhân viên nghĩ rằng con bạn không an toàn hoặc đã không tuân thủ các điều kiện kèm theo lệnh, họ sẽ phá lệnh hoặc đề nghị tòa có lệnh tạm trú mới. Điều này có nghĩa rằng vụ việc sẽ quay trở lại tòa để có một quyết định khác được đưa ra. Nếu con bạn có nguy cơ bị xâm hại ở nơi họ đang sống, cháu có thể phải dời đi nơi khác trong khi chờ tòa ra quyết định.

## Tôi có thể kháng cáo lệnh tạm trú không?

Nếu cho rằng lệnh không công bằng, bạn nên hỏi luật sư hoặc Tòa về việc kháng cáo. Họ sẽ có thể cho bạn biết liệu có được kháng cáo lệnh hay không.

## Tôi có thể nhận được tư vấn pháp lý ở đâu?

Có thể gửi những thắc mắc về trợ giúp pháp lý đến:

1. Luật sư địa phương (liệt kê tại mục 'Luật sư cố vấn' 'Solicitors' trong Trang Vàng Yellow Pages)
2. Victoria Legal Aid, Melbourne, điện thoại 1300 792 387
3. Law Institute of Victoria, điện thoại (03) 9607 9311
4. Victorian Aboriginal Legal Service Co-op Ltd, điện thoại 1800 064 865
5. Aboriginal Family Violence Prevention & Legal Service Victoria, điện thoại 1800 105 303
6. Dịch vụ pháp lý cộng đồng địa phương.

Để biết thêm thông tin, liên hệ văn phòng Bộ Department of Health and Human Services office.

## Thông tin liên hệ

Tên nhân viên bảo vệ trẻ em của bạn:

Văn phòng Bộ Department of Health and Human Services:

Hãy email đến [cpmanual@dhhs.vic.gov.au](mailto:cpmanual@dhhs.vic.gov.au) để nhận được ấn phẩm này theo định dạng có thể đọc được

Được Chính phủ bang Victoria ủy quyền và xuất bản, 1 Treasury Place, Melbourne.

© Bang Victoria, tháng Ba năm 2016.

Có sẵn tại [www.cpmanual.vic.gov.au](http://www.cpmanual.vic.gov.au)